

Journals

No. 168

Tuesday, December 8, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 168

Le mardi 8 décembre 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) laid upon the Table, — Copy of a document entitled “Declaration of Iqaluit of the Federal, Provincial and Territorial Status of Women Ministers on Violence Against Women”. — Sessional Paper No. 8525–361–18.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) dépose sur le Bureau, — Copie d’un document intitulé « Déclaration d’Iqaluit des ministres fédérale, provinciales et territoriales responsables de la condition féminine sur la violence faite aux femmes ». — Document parlementaire n^o 8525–361–18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1617, 361–1629 and 361–1692 concerning children’s rights. — Sessional Paper No. 8545–361–18M;

— No. 361–1619 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545–361–36G;

— No. 361–1634 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–361–44H;

— Nos. 361–1656 and 361–1657 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–361–32D;

— No. 361–1678 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–361–35G.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1617, 361–1629 et 361–1692 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545–361–18M;

— n^o 361–1619 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545–361–36G;

— n^o 361–1634 au sujet de l’exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545–361–44H;

— n^{os} 361–1656 et 361–1657 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545–361–32D;

— n^o 361–1678 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545–361–35G.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Proud (Hillsborough) presented the 6th Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 44th Annual Session of the North Atlantic Assembly (NATO Parliamentarians), held in Edinburgh, United Kingdom, from November 9 to 13, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–50E.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l’article 34(1) du Règlement, M. Proud (Hillsborough) présente le 6^e rapport de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation à la 44^e Session annuelle de l’Assemblée de l’Atlantique Nord (Parlementaires de l’OTAN), tenue à Édimbourg (Royaume-Uni) du 9 au 13 novembre 1998. — Document parlementaire n^o 8565–361–50E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 7th Report of the Committee (The Nunavut Report). — Sessional Paper No. 8510-361-123.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 52 to 54, 58 and 60*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 48th Report of the Committee (Radio and television broadcasting of proceedings of the House and its committees). — Sessional Paper No. 8510-361-124.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 40 and 42 to 45*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 49th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities:

Mark Muike

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 49th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), one concerning gun control (No. 361-1875), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-1876), one concerning the Senate (No. 361-1877), one concerning the Port of Churchill (No. 361-1878) and one concerning health care services (No. 361-1879);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning marriage (No. 361-1880);

— by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning museums (No. 361-1881) and one concerning marriage (No. 361-1882).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Karetak-Lindell (Nunavut), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 7^e rapport de ce Comité (Rapport sur le Nunavut). — Document parlementaire n^o 8510-361-123.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 52 à 54, 58 et 60*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 48^e rapport de ce Comité (Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités). — Document parlementaire n^o 8510-361-124.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 40 et 42 à 45*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 49^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées :

Mark Muike

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 49^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Mark (Dauphin — Swan River), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361-1875), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361-1876), une au sujet du Sénat (n^o 361-1877), une au sujet du port de Churchill (n^o 361-1878) et une au sujet des services de la santé (n^o 361-1879);

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet du mariage (n^o 361-1880);

— par M^{me} Lill (Dartmouth), une au sujet des musées (n^o 361-1881) et une au sujet du mariage (n^o 361-1882).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of debate on Bill C-302, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly, on Wednesday, December 9, 1998, the question be deemed put, and a recorded division deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders on Tuesday, February 2, 1999.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Members of the Standing Committee on Canadian Heritage and the necessary staff be authorized to travel to St. John's in Newfoundland, Halifax, Moncton, Montreal, Toronto, Windsor, Thunder Bay, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Vancouver and Whitehorse from February 21 to 26, 1999, in order to gather information on its study of a Canadian cultural policy.

M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur le projet de loi C-302, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits, le mercredi 9 décembre 1998, la motion soit réputée mise aux voix, et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le mardi 2 février 1999.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les membres du Comité permanent du patrimoine canadien et le personnel nécessaire soient autorisés à voyager du 21 au 26 février 1999 à Saint-Jean (Terre-Neuve), Halifax, Moncton, Montréal, Toronto, Windsor, Thunder Bay, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Vancouver et Whitehorse, afin de cueillir l'information concernant leur étude sur une politique culturelle canadienne.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Chair of the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to Australia and New Zealand from February 18 to March 3, 1999, to meet with parliamentarians and government officials in Canberra and Wellington, and to attend the Fifth Biennial Conference of the Australasian Council of Public Accounts Committees to be held in Perth, Western Australia, from February 21 to 23, 1999.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That when the House begins proceedings under Private Members' Business later this day, and for the duration of the debates on Bill C-316 and Motion M-300 today, no quorum calls nor dilatory motions shall be entertained by the Speaker.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, December 3, 1998, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le président du Comité permanent des comptes publics soit autorisé à se rendre en Australie et en Nouvelle-Zélande du 18 février au 3 mars 1999, afin de tenir des rencontres avec des parlementaires et des hauts fonctionnaires à Canberra et à Wellington, et afin de participer à la cinquième assemblée biennale du Conseil australasien des comités des comptes publics qui aura lieu à Perth (Australie occidentale) du 21 au 23 février 1999.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, lorsque la Chambre commence ses travaux sous la rubrique Affaires émanant des députés plus tard aujourd'hui, et durant l'étude du projet de loi C-316 et de la motion M-300 aujourd'hui, le Président ne soit pas autorisé à recevoir les appels au quorum ou les motions dilatoires.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 3 décembre 1998 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 308)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bertrand

Alcock
Baker
Bélair
Bevilacqua

Assad
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew

Assadourian
Barnes
Bennett
Bonin

Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—141

Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Coderre
Cullen
Discepolo
Easter
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Longfield
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mitchell
Normand
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
MacAulay
Manley
McCormick
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Mahoney
Marleau
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Petry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Cadman
Casson
Cummins
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hardy
Hill (Macleod)
Keddy (South Shore)
Laliberte
Lowther
Manning
Matthews
Mercier
Muisse
Plamondon
Ramsay
Robinson
Solberg
Strahl
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)

Alarie
Bailey
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Chatters
Dalphond—Guiral
Desrochers
Duceppe
Elley
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Lunn
Marchand
McDonough
Meredith
Nystrom
Power
Reynolds
Rocheleau
Solomon
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylcia—Leis
Williams—113

Anders
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Doyle
Dumas
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guay
Hart
Hoeppner
Kerpan
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Price
Riis
Schmidt
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Brisson
Casey
Crête
de Savoye
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Forseth
Gilmour
Goldring
Hanger
Harvey
Johnston
Konrad
Loubier
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Morrison
Perron
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stoffer
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Chan
Karygiannis
Leung
O'Brien (Labrador)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Collenette
Lalonde
Marceau
Sauvageau

Bergeron
Folco
Laurin
McWhinney
St-Hilaire

Brien
Guimond
Lefebvre
Milliken
Turp

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:48 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-316, An Act to amend the Income Tax Act (interest on student loans).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h48, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (intérêts sur les prêts aux étudiants).

Mr. Fontana (London North Centre), seconded by Mr. Discepola (Vaudreuil — Soulanges), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

At 6:42 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), moved, — That, in the opinion of this House, the government should invest in a comprehensive energy efficiency strategy, thus: (a) exploiting the considerable job creation potential of energy efficiency; (b) encouraging the development of high tech expertise and export opportunities and (c) increasing the number of federally owned buildings (of which there are 50,000) retrofitted for energy efficiency through the Federal Buildings Initiative. (*Private Members' Business M-300*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:42 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 8:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Fontana (London—Centre—Nord), appuyé par M. Discepola (Vaudreuil — Soulanges), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

À 18h42, conformément à l'article 30(7) du Règlement, M. Martin (Winnipeg—Centre), appuyé par M. Godin (Acadie — Bathurst), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait investir dans une stratégie exhaustive d'efficacité énergétique afin, ce faisant : a) d'exploiter les possibilités considérables que recèle l'efficacité énergétique pour la création d'emplois; b) d'encourager le développement d'une expertise en haute technologie et de débouchés d'exportation; c) d'accroître le nombre d'immeubles fédéraux (il y en a 50 000) qui ont fait l'objet d'une réhabilitation thermique à des fins d'efficacité énergétique dans le cadre de l'Initiative fédérale dans le secteur du bâtiment. (*Affaires émanant des députés M-300*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h42, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 20h02, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.